

Edizione diplomatico-interpretativa

B. de ue(n)tador(n)	B. de Ventadorn
I	I
PEr descobrir lo mal pes el cossire. chant e deport et ay solas. e fas esfors car say chantar ni rire. car yeu me muer e lunh semblan non fas. e per amor soy si apoderatz. tot man uencut ab forse ab batalha.	Per descobrir lo mal pes e·l cossire chant e deport et ay solas; e fas esfors car say chantar ni rire, car yeu me muer e lunh semblan no·n fas; e per Amor soy si apoderatz, tot m?an vencut ab fors?e ab batalha.
II	II
Anc dieus no fes trebalha ni martire ses mal damor quieu no sufris en patz. mas daq(ue)l neys soy. si bo mes sofrire. camors mi fay amar (lai) on li platz. e dic uos ta(n) q(ue) sieu no say amatz. so no(n) rema(n) e(n) la mia nualha.	Anc Dieus no fes trebalha ni martire, ses mal d?amor, qu?ieu no sufris en patz; mas d?aquel n?eys soy, si bo m?es sofrire, c?Amors mi fay amar lai on li platz; e dic vos tan que s?ieu no say amatz so non reman en la mia nualha.
III	III
Mi dons soy homs (et) amicx (et) seruire. ni nole(n)quier mays delautramistat. mas casselat lo seus bels huelhs me uire. q(ue) gra(n) bem fay lesgart ca(n) soy iratz. e re(n) len laus e m(er)ces ab dos gratz. q(ue)l mo(n) no(n) ay amic q(ue) ta(n) mi ualha.	Midons soy homs et amicx et servire, ni no l?enquier mays de l?autr'amistat mas c?a sselat lo seus bels huelhs me vire, que gran be·m fay l?esgart, can soy iratz; e ren le·n laus e merces ab dos gratz, qu?el mon non ay amic que tan mi valha.
IV	IV

Mot me sab bo lo ior(n) can la remire. la boq(ue)ls huelhs el front. els mas els bras. elautre cors q(ue) re(n) no(n) es a dire. q(ue) no sia bela me(n) faysonat. ge(n)ser de leys no(n) pot fayre beutatz. yeu me(n) ay gra(n) pena e gran trebalha	Mot me sab bo lo iorn, can la remire: la boqu?e·ls huelhs e·l front e·ls mas e·lsbras e l?autre cors, que ren no·n es a dire que no sia belamen faysonat. Genser de leys non pot fayre Beutatz, yeu m?en ay gran pena e gran trebalha.
V	V
A mo(n) talan uuelh mal ta(n) la dezire e pret me(n) mays. car ieu fuy tan auzartz. q(ue)n tan aut loc auzes mamor assire. p(er) q(ui)eu me(n) fuy cortes et ensenhatz. e can la uey so(n) tan fort e(n)uezatz. ueyai- re mes q(ue)lcor ues locel mi salha.	A mon talan vuelh mal, tan la dezire, e pret m?en mays, car ieu fuy tan auzartz qu?en tan aut loc auzes m?amor assire, per qu?ieu m?en fuy cortes et ensenhatz. E can la vey, son tan fort envezatz: veyaire m?es que·l cor ves lo cel mi salha.
VI	VI
Dins de mo(n) cororros e me(n) ayre. car yeu sec tan las mias uoluntatz. ni degus hom no(n) dec aytal re(n) dire. com no sap ges com ses aue(n)turatz. q(ue) fa- ray doncx dels bels semblans priuatz. falhiray li may uuelh q(ue)l mons mi falha.	Dins de mon cororros e m?en ayre, car yeu sec tan las mias voluntatz. Ni degus hom non dec aytal ren dire, c?om no sap ges com s?es aventuratz. Que faray doncx dels bels semblans privatz? Falhiray li? May vuelh que·l mons mi falha!
VII	VII
Ab lauzengiers nonayre(n) adeuire. car a(n)c p(er) lor no fon ricx ioy celatz. e dic uos ta(n) q(ue) p(er) me esco(n)dire. a mentir lor ay camiatz los datz. be(n) es totz ioys a p(er)dre(n) desti- natz. q(ue) se p(er)do(n) e(n) la lor deuinalha.	Ab lauzengiers non ay ren a devire, car anc per lor no fon ricx ioy celatz. E dic vos tan que per me escondire a mentir lor ay camiatz los datz. Ben es totz ioys a perdre·n destinatz que se perdon en la lor devinalha.
VIII	VIII
Corona mant salutz et amistatz. e prec mi do(n)s q(ue) maiut e me ualha	Corona, mant salutz et amistatz e prec midons que m?aiut e me valha.

- letto 359 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1362>